

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVII

BUENOS AIRES, OCTUBRE 20 DE 1909

N.º 578



El compositor basko Jesús Guridi

(Retrato al óleo por Andrea Moch).

LAS CONFIRMACIONES

- Y -

EL PASE FORAL

I

No nos dejemos guiar únicamente por el juicio ajeno cuando el juicio ajeno es simplemente humano. A pesar de la gran inconstancia de todo lo temporal, no hay cosa más inconstante y voluble que el juicio y el afecto de los hombres. Motivo por el cual, las opiniones humanas nacen, crecen y mueren en poco tiempo, y sobre sus despojos se crean nuevas doctrinas y nuevos sistemas, que á su vez fenecen y abren paso á otros rumbos, que tampoco tardan mucho en caer en la fosa del olvido. La Historia de las ciencias está materialmente plagada de pruebas suyas. Y es por eso por lo que el mundo progresa cada día y el individuo mantiene su independencia é individualidad. Puedo yo, pues, equivocarme, y me equivoco mil veces al día, pero pueden los otros equivocarse también, por sabios que sean. Y en esta seguridad, es depresivo á la razón humana individual, y opuesto á la personalidad del mismo, la sumisión absoluta é incondicional del juicio propio al juicio de los demás, por mucho que pese el juicio de ellos, como quiera que la mentalidad humana no se ensanche hasta la infalibilidad en algunos. Esto no quiere decir que el hombre haya de emanciparse de toda autoridad mental humana: esto sería irracional, y haría casi imposible toda asociación de seres humanos. Pero sí, quiere decir, que cuando uno puede aquilatar por sí los juicios ajenos, debe aquilatarlos y estudiarlos y sindicarlos; y que cuando se le ofrezcan pruebas de que los juicios ajenos son ó pueden ser desvariados, debe las pruebas que se le ofrezcan preferir á la autoridad de sus semejantes: porque siendo específicamente tan inteligencia la de un hombre como la de otro hombre, agréganse las pruebas que vienen á romper el equilibrio que una inteligencia ante otra inteligencia establece; y ante las pruebas no debe haber autoridad humana que resista en pie con solidez. Si así no hubieran obrado los talentados de todos los tiempos, el mundo estaría todavía mamando á las puertas del paraíso terrenal de los pechos de Eva, sin telégrafos, sin vapores, sin rayos X y sin mil y mil adelantos que tanto políticos y sociológicos como industriales y físicos conocemos. Y no se diga que á lo que las grandes inteligencias de la humanidad es concedido, no lo es á los demás, pues no hay dos lógicas, una para las mentalidades privilegiadas, y otra para las que no lo son ó no lo son tanto; ni las mentalidades privilegiadas se revelan hasta que se rebelan contra la tutela ajena y se emancipan de ella. Quiere decirse que el

asenso al juicio ajeno siempre debe ser racional, máxime cuando el juicio ajeno puede ser aquilatarado por el juicio propio.

Obrando conforme á lo dicho es como cabe que se empiece á dudar de la exactitud de lo que han asentado los escritores baskos acerca del ejercicio histórico del poder legislativo de los Solares euzkadianos por tal ó cual entidad ú organismo. Y puesta en duda su opinión, es como cabe estudiarla; y estudiándola, es como cabe hallar pruebas que nadie ha hallado; y hallándolas, es como cabe comparar las propias con las ajenas; y comparándolas, es como cabe pueden parecer unas mejores que las otras; y pareciendo mejores unas, es como cabe y se debe aceptar estas y desechar sus contrarias. Vayamos, pues, á las pruebas de si el poder legislativo de los Estados euzkadianos compartieron ó nó las Juntas, Ayuntamientos ó Cortes respectivos con los Monarcas ó Señores suyos.

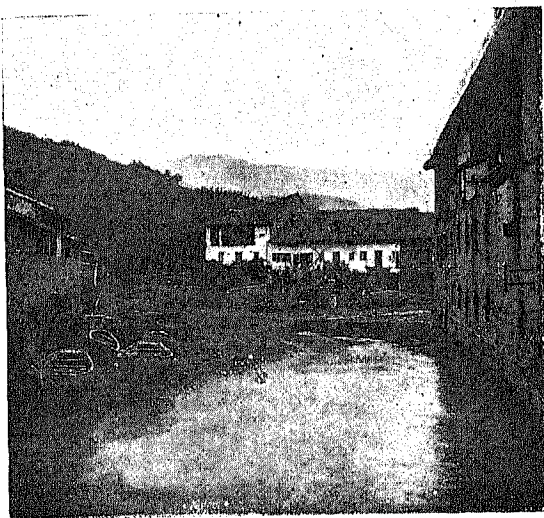
Lo que ha extraviado la opinión de los historiadores ha sido el examen de los pasos dados en 1393 para formar nueva Hermandad bizkaina, y la protesta final que Gonzalo Moro (primer Corregidor) produjo al firmar dicho Cuaderno. La extravió también el hecho de que los Señores confirmaran los Fueros. Estudiemos estos puntos sin prejuicios ni apasionamientos, empezando por el primero.

Hallábase Bizcaya (y como Bizcaya los múltiples Estados euzkadianos que entonces gozaban de plena y absoluta independencia) dividida en bandos que con sus feroces enemistades se hacían una guerra á muerte. Los principales jefes banderizos eran precisamente los vasallos del Señor, ó sean los valvasiores; y no menos temibles que ellos eran las Villas, en liza africana continua con los pueblos infanzonados; ó lo que es lo mismo, los pueblos feudatarios contra los libres. Obligación de reprimirlos y castigarlos tenía el Señor, como vasallo ó Señor feudatario que era de Bizcaya; y sin embargo, no les reprimía ni castigaba. Y el mal iba en aumento, y las muertes y talas y robos se repetían, y los desafíos y peleas también, y las osadas Villas, y los no menos engreídos valvasiores ó señores de segundo grado, se ensoberbecían y jaleaban villanamente á los pacíficos moradores y Repúblicas dispersas. Y sin embargo Bizcaya tenía desde el 22 de Junio de 1342 hecho Hermandad y dadas leyes penales para los promovedores de tanta intranquilidad y desasosiego. Quejóse pues Bizcaya á su Señor Enrique III de Castilla en Febrero de 1393, exponiéndole los muchos «maleficios y muchas guisas» que se cometían. Entonces Enrique III contestó que se organizase entre todos una Hermandad, y que se redactasen las leyes por las cuales se había de juzgar á los malhechores. Comisionó también á Gonzalo Moro que fuese á Bizcaya, y que si la Hermandad que hacían los bizkainos era buena, que la confirmase, pero que si cotejada con

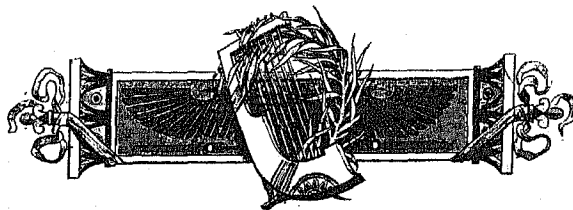
la de 1342 estimaba que ésta era mejor que aquélla, la aprobara y confirmara, guardándose y cumpliéndose la que autorizase Gonzalo Moro, del mismo modo que la cumplirían y observarían si él en persona se hallase con los bizkainos reunidos en la Junta de Gernika. Pero los bizkainos tenían redactadas las leyes en su Junta, y de ello tenía conocimiento oficial el Señor. Mas éste, sin querer aplicarlas como Jefe judicial que era, dió á Gonzalo Moro la comisión que se ha dicho. De suerte que parecía que el Señor no deseaba otra cosa que evadir el cumplimiento de su deber, bien por la misma impotencia en que creía hallarse para el castigo de los alborotadores, bien porque deseaba que los señores y pueblos que de él dependían en subfeudo agitaran y tuvieran domeñados por el terror á los bizkainos alodiales é infanzonados. Gonzalo Moro, primer Corregidor de Bizkaya, llegó á ella por vez primera en aquel mismo año, pero no confirmó ni aplicó en los Tribunales las nuevas leyes ni las del año de 1342. Nueva queja de los bizkainos obligó á Gonzalo Moro á que declarase que Juan Alonso de Muxika, Gonzalo Gómez de Butrón y Martín Sánchez de Legizamón (de los más principales señores valvasiores de la época) le habían requerido con una Carta Real en que se le mandaba que no hiciera la Hermandad General si fuese contra el Fuero de Bizkaya, y que en virtud de cierta información resultaba ser efectivamente contra el Fuero. El común de Bizkaya impugnó sólidamente (como Llorente dice) aquellas contradicciones y pruebas de los parientes mayores del bando oñazino, y el Señor se vió reducido á expedir nueva Real Cédula en el Real sobre Gijón á 28 de Diciembre de 1393, mandando al mismo Gonzalo Moro convocar las Repúblicas y Villas á Junta General de Gernika; saber de sus Vocales si querían Hermandad General; y caso de que la quisieran, la formase.

KONDAÑO.

(Continuará)



BERMEO.—La Rivera



Figuras y Paisajes de Euskadi

JESÚS GURIDI

Algunos días antes de mi salida de Europa, encontré á Guridi, en la Gran Vía de Bilbao.

«Ahí, me dijo, está Vd. de vuelta por aquí; he sabido que había pasado el verano en San Sebastián y hecho, allá, una Exposición. Habrá venido para quedarse en Algorta?»

—En Algorta estoy, le contesté, pero no por mucho tiempo.

—¿Vuelve Vd. á Madrid?

—No.

—¿A París?

—Tampoco; he venido á embarcarme para América.

Al oír tal decisión, el joven artista quedó parado, en medio del puente, que atravesamos en aquel momento.

—¿A América? por mucho tiempo?

—No sé; será, según encuentre el ambiente artístico, allá. ¿Y Vd. qué hace?

—Yo, tengo clase en la Filarmónica, doy lecciones particulares de piano y de órgano y sigo trabajando.

—Oh! no lo dudo, y supongo que es con fruto y resultado.

¿Qué ha sido de la composición suya, teniendo por tema «Los cantos de la calle»? Se acuerda, cómo buscaba Vd. las armonías que debían servir de lazo á los distintos motivos en tanto que yo pintaba su retrato; y en la huerta de Manchini, un día, al encontrar la frase soñada, en un arranque de entusiasmo se puso Vd. de pié y rompió á caminar en la tierra recién labrada, mientras quedaba, pincel en mano, esperando que mi turbulento modelo volviese á su primitiva postura?

—Si, me acuerdo perfectamente de ese incidente y, mientras estaba yo tan satisfecho, de haber hallado el motivo anhelado, Vd. esperaba impaciente que volviese á mis funciones de modelo.

—Es verdad, en los primeros momentos, el pintor se rebeló, pero el artista no tardó en predominar, y compartir con Vd. la satisfacción que experimentaba en aquel instante de inspiración. ¿Qué ha sido de aquella composición, amigo Guridi?

—Ahí, Vd. no sabe? pues, en Enero pasado la hice oír en un nuevo concierto que di en la Filarmónica y obtuvo gran éxito.

—¿Quisiera escucharla. ¿No se puede?

—Tendrá Vd., de ella, una impresión incompleta, porque se ejecutó en orquesta, alternando con coros de niños; pero, si quiere Vd., podré darle, de ella, una idea al piano.

—Acepté con el mayor gusto, y al día siguiente, tuve la satisfacción de admirar aquella hermosa pieza musical, llena de carácter y de felices armonías, y pensé que había acertado retratando á Guridi al aire libre; su juvenil cabeza de artista, destacándose sobre los montes de Euzkadi y el Cantábrico que los baña. Pensé que había hecho bien en pintarle en esa postura de pájaro que esetcha, pues, el pájaro ¿no es un ingenuo é inconsciente músico, que sabe encantarnos con sus improvisaciones, mientras el músico es un pájaro lleno de sabiduría y á quien su profunda ciencia musical permite anotar las sonoridades de la Naturaleza y reunir las en unas combinaciones armónicas, hijas de su inspiración, cimentada por muchos años de pacientes estudios?

Jesús Guridi, es gipuzkoano; nació en Tolosa; era un niño cuando en 1901 dió á conocer en el Instituto Bizkaino, de Bilbao, sus primeras composiciones que fueron muy

aplaudidas. Eran el scherzo ejecutado al violín por don Lope Alaña y acompañado por el autor de «Chalupan» melodía premiada en los Juegos Florales. Después de seis años, pasados en una ininterrumpida labor volvió á Bilbao, donde todos esperaban, con impaciencia, las realizaciones de tan hermosas promesas.

Las aclamaciones hacia el joven artista fueron unánimes, al oír el concierto del 30 de Octubre, en el que le conocimos y tuvimos el sumo gusto de constatar que quedaba, esta vez, ampliamente confirmada la frase clásica: *el valor no espera al número de años*.

Pues, á pesar de ser tan joven y de haber trabajado en París y bruxelas, bajo la dirección de maestros egregios, como Vincent d'Indy y Cesar Frank es enteramente personal, y sus obras se hallan llenas de originalidad.

Entre las que conocemos por haber tenido el agrado de oírlas en el ya mencionado concierto *La Elegía*, nos pareció una de sus obras más inspiradas por la intensidad de los sentimientos exteriorizados. Frases de ternura y de pasión, interpreta el instrumento solista, con una vibrante voz, sostenida hermosamente por el acompañamiento de la orquesta.

Mediodía, Nostalgia y Tempestad próxima, son tres piezas sinfónicas de primer orden, por la frescura y nitidez de las impresiones, armónicamente expresadas.

Hace dos años, el «Cuarteto» podía ser considerado como su más completa obra. Seguramente, desde entonces, siguiendo el camino ascendente de su Arte, otras composiciones tan excelentes ó mejores, han debido brotar de su juvenil cerebro, admirablemente organizado y por no conocerlas, nos encontramos privados de presentar al lector de manera más completa al insigne músico: organista, violinista, pianista, director y compositor que honra á su patria. Euzkadí, feliz de haberle visto nacer, espera de su hijo favorito dedicación de parte de su talento, para recoger y desenrollar los temas hermosos que flotan en la atmósfera de su tierra de origen, tanto en los innumerables murmullos de la Naturaleza, como en los antiguos y característicos motivos musicales guardados por la tradición en el seno de la aldea, en donde se les sorprende silbados ó cantados por el montañés, el ribereño, ó la vieja que mece al último nieto.

ANDREA MOCH.

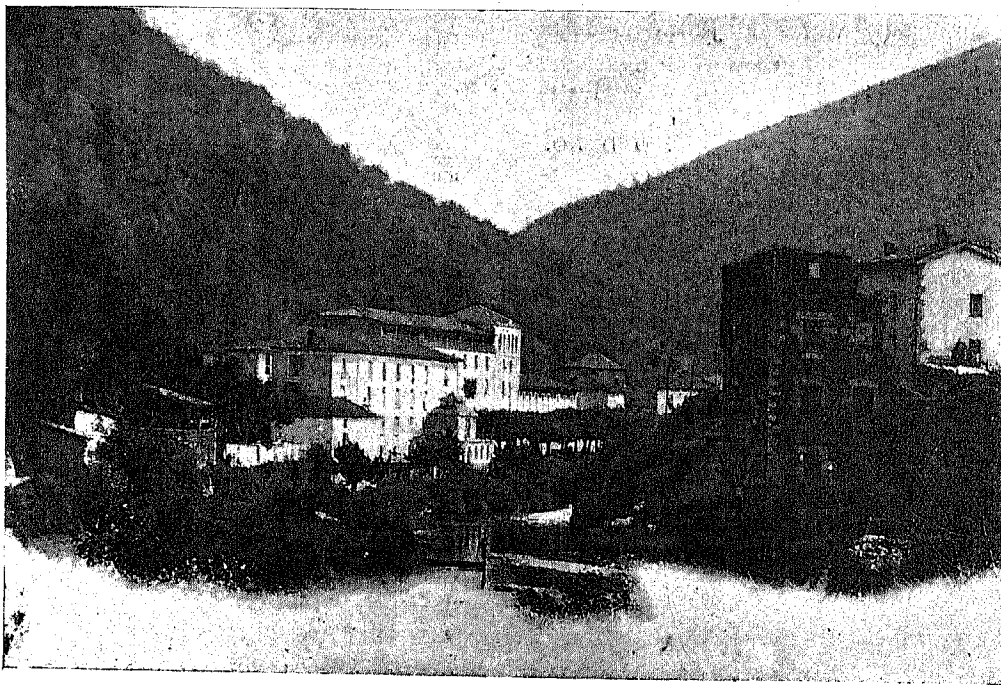
Buenos Aires, Octubre 1909.

San Miguel de Excelsis

El mismo día que bajamos de la cumbre de Aitzgorri, emprendimos, ya anochecido, la subida á San Miguel de Excelsis, en el Aralar. Acabábamos de visitar el santuario de Gipúzkoa, Nuestra Señora de Aránzazu, íbamos á visitar ahora el de Nabarra.

Abusando un poco del ingenio, ó más bien de la ingeniosidad, podría hacerse un cotejo entre Bizkaya, Gipúzkoa y Nabarra—que, con Alaba, forman el país basko español—sin más que cotejar sus tres respectivos más venerados santuarios: Nuestra Señora de Begoña, Nuestra Señora de Aránzazu y San Miguel de Excelsis. Begoña en una blanda y riente loma, donde recoge todo el sol que se filtra por las nubes y las lloviznas ó irradia en los claros, al pie de una cordillera pelada y suave, dando vista á Bilbao y á su ría, contemplando á lo lejos los humos de las fábricas y oliendo aire de mar: Aránzazu en un hosco repliegue, húmedo y escarpado, entre verdadera, en un rincón monástico y eremítico, sin fisonomía ni perfil, y San Miguel de Excelsis, en fin, un arcángel belicoso y no una virgen madre, en lo alto de un peñasco, á todos vientos y todos soles, sobre el abierto valle de la Barranca. Y los tres santuarios centros de operaciones guerreras en nuestras contiendas civiles.

Cuando se estaba poniendo el sol, á las siete de la tarde, tratábamos en Hnarte Araquil de subir á San Miguel. Todo era ponernos dificultades. Llegaríamos tarde, á noche cerrada ya, y á esas horas no se abría á nadie; los perros cerberos del santuario andarían ya sueltos; á tales que llegaron una vez á esas horas los dejaron fuera, en un cobertizo, echándoles vino y pan por una ventana. El régimen era severísimo; así lo había mantenido don Miguel, el celoso guardador de las tradiciones del santuario. Todo esto nos lo decía con voz melosa y en tono compungido una especie de mandadero, hombre ambiguo, entre laico y eclesiástico. ¿Por qué no habíamos de esperar? Subiríamos á la mañana siguiente, muy de mañana, para llegar á la misa y á la adoración. Le hicimos consultase por teléfono al santuario y después de un rato—necesitaron arriba celebrar consejo—se le respondió que podíamos subir siempre que fuese con él, con



Balneario de Alzola (Bizkaya)

aquella especie de mandadero.

Emprendimos la subida ya tarde, con el mandadero por guía. Y éste iba aleccionándonos, ponderando lo extraordinario de la concesión, citando á menudo, y con reverencia siempre, á don Miguel. A don Miguel y á los dos perros, á los dos terribles perros que guardaban por la noche el santuario. Toda precaución era poca. Y nos hablaba una y otra vez del robo: de cuando robaron la santa imagen. Después resultó que el tal robo había ocurrido á fines del siglo XVII. Y nos hablaba de ello como de cosa de ayer. Por estas felices gentes no pasa el tiempo.

La subida es penosa: el camino, en continuos rezaños, pedregoso y áspero. Parece ser que la diputación de Nabarra ha querido hacer carretera, pero don Miguel, el gran don Miguel, se opuso. Cuanto más áspero y escabroso el camino más mérito el de la romería y peregrinación. Aquello es un santuario, no un lugar de recreo y moda, y había que conservarlo inmaculado. El que allá sube debe ser por penitencia á ofrenda. No se sirve café allá arriba, nos explicaba el mandadero, don Miguel se opuso siempre á esa mundanidad: chocolate conventual y aguardiente helicoso. El que quiere café lo lleva y se lo toma en su cuarto.

Tampoco se está arriba más de nueve días, los preciosos para hacer una novena. ¡Cuán lejos estábamos de Lourdes!

El mandadero con su voz melosa y su compungido acento, seguía ponderándonos la férrea disciplina del santuario mientras subíamos á la luz de la luna, que á trechos se nos filtraba por entre el follaje de las hayas. Para inspirarle confianza empecé á hablarle en baskuenze y al punto cobró ánimo y me preguntó por nuestro grado, es decir, por nuestras profesiones. A ratos oíamos al buho romper el silencio nocturno de la montaña.

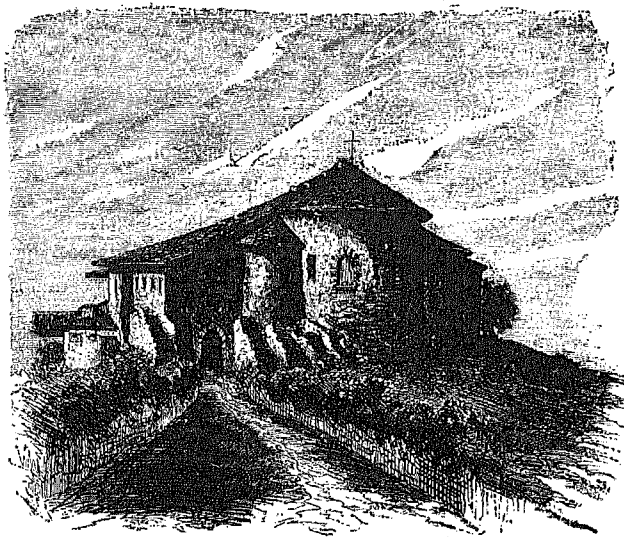
Desde abajo, en el limpio ambiente de la tarde nos había parecido estar el santuario á la mano, pero tardamos en subir dos horas y media. Cerca ya de él, cuando su sombra emergía de las sombras de la noche oímos ladrar á los perros de San Miguel y de don Miguel. Cuando llamé á la puerta el mandadero arrecieron los ladridos. Luego voces de mujeres que sujetaban á los perros. Eran las diaconisas del santuario criadas como los perros, á los pechos de don Miguel que domeñaban á los cerberos. Por fin nos abrieron y por saludo una mujer recia, de anchas espaldas, nos reprendió en baskuenze diciéndonos: ¡qué compromiso! ¡qué compromiso! ¡vaya unas horas de venir! Pero entramos.

Una hospedería de aspecto conventual, pero confortable, sencilla, limpia. Los devotos y devotas estaban acabando de cenar, presididos por el cura; substituto del ministro ausente. El ministro, que es quien rige aquello, es un sacerdote elegido y nombrado por el muy ilustre señor chantre de la catedral de Pamplona, patrono del santuario. A él rinde cuentas la criada mayor, á cuyo cargo corre la parte material del hospedaje.

Excelentes camas, mullidas y limpias, proporcionaron descanso á nuestros cuerpos rondidos de la ascensión á Aitzgorri y al Aralar.

El que de vosotros, lectores, haya leído la famosa novela de Navarro Villoslada «Amaya ó los baskos» en el siglo VIII recordará la leyenda—ó historia—de don Teodosio de Goñi.

Fué don Teodosio de Goñi, según viejas tradiciones cuentan, señor del valle de Goñi, en Nabarra, allá á prin-



Ermita de San Miguel de Excelsis

cipios del siglo VIII. Varón de pro en la guerra y en los consejos de aquel tiempo en que Nabarra se disponía á surgir como reino independiente. En 707 abandonó por la guerra su hogar, dejando en éste, es de suponer que desconsolado, á su mujer doña Constanza de Butrón y de Viandra. Volviendo don Teodosio á su casa, de una de sus expediciones, dirigióse por el camino de Val de Ollo al de Goñi, y en este camino de Errotabide—que vale tanto en baskuenze como camino del molino—presentósele un ermitaño, que con misterioso acento le denunció que su esposa doña Constanza faltaba á la ley conyugal, y con un criado de la casa. Figúraos la tempestad que tal noticia levantaría en el ánimo de un caballero nabarro del siglo VIII. ¡El siglo VIII

y nabarro! El ermitaño, acaso os lo habréis figurado ya, no era otro que el mismísimo demonio, que lo mismo en el siglo VIII que en el XX acostumbra disfrazarse de ermitaño. Corrió don Teodosio á su casa, penetró en ella á obscuras, llegó hasta el lecho nupcial, lo palpó, tocó dos cuerpos humanos, de hombre el uno y el otro de mujer, empuñó la espada, la descargó sobre ellos y les hizo el sueño eterno y sangriento. Después de esta bárbara justicia salióse y próximo á la iglesia se encuentra con doña Constanza, con su mujer, que cree enloquecer de alegría al verle y le tiende los brazos. Este encuentro desata la cándida retórica del P. Burgui, narrador del suceso. Inquire don Teodosio de su mujer con ansia y entérase de que ella había recogido en su casa á los ancianos padres del marido y los había hecho acostarse en el lecho conyugal de su propio hijo. ¿No es esto una tragedia griega?

El desdichado parricida acudió por consejo del abad de Goñi, al obispo de Pamplona, San Marciano ó San Marcial—el obispo de Pamplona era entonces santo aunque no sabemos si el clero le dejaba ó no vivir en paz, como no le deja al de ahora, que no es de la tierra—y el santo prelado le aconsejó fuese á postrarse á los pies del papa Juan VII, que á la sazón gobernaba á la iglesia. El papa le absolvió imponiéndole el que se ciñese una pesada cadena de hierro y sin entrar en poblado hiciera penitencia por yerros y soledades hasta que se rompiesen de por sí mismo los eslabones de la cadena, señal del perdón de Dios, y edificara luego un templo á San Miguel allí donde la liberación fuese. Volvió don Teodosio á su nativa tierra é internándose en las fragosidades de la sierra de Aralar empezó su penitencia en una cueva. «En el fragor de la tormenta, entre los fosforescentes rasgos del rayo que predica el inmenso poderío del creador, el espíritu guerrero del devoto penitente imaginaria á su arcángel, armado de fulminea espada, pregonando el sublime. «¿Quién como Dios?» que confunde al réprobo». Así nos cuenta el folleto que «Un Nabarro» ha dedicado á historiar el santuario. Un día sintió el penitente caballero violentos rugidos que salían del fondo de la caverna, su atbergüe, y muy luego se le presentó un furioso dragón, de esos que echan fuego por los ojos. Aterrado don Teodosio, y la cosa no era para menos, se abrazó á la cruz invocando á San Miguel, abogado contra dragones. Y aquí hay que oír al autor del piadoso folleto: «Entró luces de purísimo brillo y nubes de vaporosa resplandencia, precedido de cohorte lucidísima, se apareció el egregio príncipe de las milicias celestiales, que en un punto, con la sola fuerza de su adorable presencia ahuyentó al horrible dragón, salvando al desvalido anacoréta y desapareciendo de su vista, atónita de tanta magnificencia y bondad.» La cadena de don Teodosio desprendióse rota á

sus piés, y él se vió libre y perdonado. Y esto ocurrió, dicen, á los siete años del parricidio, en el de 714, siendo papa el venerable Constantino I, y el año mismo en que con el rey don Rodrigo, el que folgaba con la hermosa Cava del Tajo en la ribera, se hundió en el Guadalete, ó en el lago de la Jasuda, el imperio visigótico. Hacia aquel tiempo se fundó por don García Jiménez señor de Abárzuza y de las Amezcuas, la monarquía nabarra. Y en el lugar de la aparición milagrosa de San Miguel erigió más tarde don Teodosio una ermita, dentro de la cual quedó la caverna del dragón. Tal es el legendario origen de San Miguel de Excelsis.

No habíamos aún reposado nuestros cuerpos cuando por la mañana oímos á las puertas de nuestros cuartos la voz de la criada ó diaconisa mayor que nos decía: ¡va á salir la misa! y bajamos á ella; ¿qué remedio?

La primitiva ermita se encuentra hoy en el interior de un templo mayor, que sobre ella se ha construído. En la ermita se dijo la misa y al terminarla dió el sacerdote á los fieles á adorar una imagen del arcángel. A la derecha del altar se ve, encuadrada en un marco, la abertura por donde salió el dragón. Los fieles introducen por ella la cabeza y rezan un credo, saludable antídoto contra dragones infernales.

Al lado derecho de la ermita está colgada la cadena que dicen llevó sus siete años don Teodosio. Del dragón no queda reliquia. Como no sean sus dientes los pedruscos que caizan la subida del santuario.

Después de misa y desayuno recorrimos la iglesia. Las diaconisas bailaban en ella el baile del brochado. Es un baile que se conoce mucho en los hogares de la clase media baskongada. Y es que se encera el suelo de ciertos aposentos, tal como la sala, y las criadas al encerrarlo lo frotan y refrotan con una brocha manejándola con un pie desnudo. Así enceraban el suelo del santuario las diaconisas de San Miguel, hijas espirituales de don Miguel, las mismas que cocinan luego para los huéspedes. Es en este caso el baile del brochado un oficio religioso en culto al arcángel San Miguel, príncipe de los ángeles, candillo y capitán de los ejércitos celestiales, recibidor de las almas, vencedor de los malignos espíritus, ciudadano del Señor, gobernador admirable, después de Jesucristo, de la iglesia de Dios, guarda mayor de todos los reinos cristianos, principal instrumento de todas las maravillas que se hacen en el mundo, preósito del Paraíso, trono de la grandeza de Dios, ministro supremo de su justicia, príncipe de los sabios del cielo, primer coronel de la escuadra celestial, cabo principal de la escuadra de María, abogado y protector de la iglesia militante, privado del Todopoderoso... Todos estos títulos se le reconocen en la novena que se le reza en las alturas del Aralar, novena á que el Ilmo. Sr. D. Juan Lorenzo de Irigoyen y Dutaris, obispo que fué de Pamplona concedió 40 días de indulgencia por cada día que se la rezara, que en nueve días son 360, casi un año.

En la iglesia se guarda un magnífico frontal de esmalte, que alguien nos dijo era nada menos que parte del sepulcro de Constantino el Grande, pero como no estaba el ministro no pudimos verlo. Por cierto que nos contaron llegó una vez un gran duque ruso, ó algo así, á verlo y al observar su arrogancia y los fines de mundana curiosidad arqueológica y no de piedad, el inflexible don Miguel, el que no permitió hacer carretera ni que se sirviese café, se negó á enseñar la joya al hereje. Trajo éste permiso del rey, y don Miguel, el recio nabarro, le contestó que allí el rey no mandaba; acudió al obispo de Pamplona y obtuvo permiso para verlo, mas el tremendo ministro no lo dejó sino literalmente verlo y á distancia. Pues qué, ¿se va á profanar el santuario por curiosidades de arqueólogos herejes?

Aquella misma mañana subieron de Huarte Araquil, entre la niebla, cuatro animosas señoritas. Eran unas muchachas de un despejo y una soltura admirables. Estas hijas de las pequeñas villas, y más si son nabarras, tienen una soltura, una franqueza y animosidad de trato; una naturalidad en el portarse, de que carecen las hijas de las pequeñas ciudades, agarrotadas por convenciones ridículas. Una de ellas fué á la iglesia á dar tres vueltas á sus naves con una cruz á cuestas, según por promesa se hace. Otra preguntaba si podría hacerlo por delega-

ción de una amiga á la que le dolían las muelas. Un poco más tarde llegaron otras señoritas de Pamplona. Y en el austero ambiente de la hospedería eventual era una ráfaga de juvenil frescura. Había que verlas y oirlas en la cocina, calentándose y secándose de la niebla, mientras discurrían por allí, gobernando el fogón, adustas y recelosas las diaconisas guardadoras de las tradiciones del gran don Miguel, el inolvidable ministro. «Desde la muerte del ministro están inconsolables», nos dijo una de las muchachas de Huarte Araquil.

La llegada de las alegres muchachas fué un mundo que irrumpía en otro, la alegría de la juventud corriéndose por entre las adusteces penitenciales. ¿Qué pensaría don Teodosio de esto? Fuera se descubría á ratos, por entre desgarrones de la niebla que ceñía á la sierra, los rientes campos de la Barranca, el valle de Araquil, el de la Borunda, en el fondo Aitzgorri; por otro lado se divisaba hasta Pamplona. Enfrente nuestro la imponente meseta de las sierras de Andía y Urbasa, teatro de batallas en la guerra civil de los siete años. Allí Zumalacárregui obligó á retirarse al general Valdés, con quien en un tiempo sirviera, sin más que dejarle acampar en lo alto donde no hay agua, y esperarle en las quebradas de abajo. El zorro operaba en terreno conocido, y no hay nada que supla al conocimiento práctico de la tierra que se pisa.

En un campo que hay delante del santuario, entre éste y una ermita de la Santísima Trinidad, nos dijeron que había bailado la comitiva del rey don Alfonso XII, cuando éste subió á San Miguel. ¡La única vez que allí se habrá bailado! ¡Oh manes de don Miguel! No nos dijeron si es que no se hizo luego una función de desagravio. Allí, á donde no se sube por carretera, donde no se sirve café, allí no cabe otro baile que el baile litúrgico, davidico, del brochado que celebraban las diaconisas cubriéndose con un pañuelito blanco la cabeza para cumplir con lo que el apóstol San Pablo preceptúa en el capítulo XI de su primera epístola á los corintios.

También visitó San Miguel de Excelsis nuestro actual monarca y á un pichacho donde se sentó le han puesto el nombre de la silla de Alfonso XIII. Lo que no nos dijeron es de la visita, que sin duda le haría, de Carlos VII.

La hora ritual de la comida es la del mediodía, á las doce, pero por gracia especial y adquiriendo, como piadosos recuerdos, sendos folletos de la historia compendiada del santuario y la novena, nos dieron de comer media hora antes. Bajamos á Huarte Araquil, á trechos por atajos, siguiendo los postes del teléfono. Porque si aun no han llegado allá ni la carretera ni el café ha llegado en cambio el teléfono, como sucede en Aránzazu. Hay que vivir prevenido. Un mal camino y un buen teléfono son dos grandes elementos de defensa. ¡Qué bien sabía don Miguel discernir entre los adelantados profanos del siglo! De seguro que don Teodosio, si resucitase, aprobaría lo del teléfono y se mostraría conforme con la proscripción de la carretera. En lo que cabe duda es en lo que diría del café.

En Huarte Araquil, donde se sorprendieron que nos hubiesen admitido de noche á la hospedería del santuario, tomamos el tren para Vitoria. Y en la calma sedante y discreta de esta apacible ciudad, la capital eclesiástica de las provincias baskongadas, la Atenas del norte, descansamos una noche antes de volvernos á este bullanguero y ajetreado Bilbao. Volvimos por mi maternal valle de Arratia, de cuya verdura viene buena parte de la sangre que circula por mis venas. ¡Oh benditas correrías por estos valles y montañas donde se hicieron los huesos de nuestros padres! ¡Santa comunión con esta tierra que es la madre de la carne de nuestro espíritu!

MIGUEL DE UNAMUNO.

Bilbao, Septiembre 1909



ORDUÑA

No es la actual ciudad de Orduña lo que antaño fué; «que un incendio y otro incendio calcinó el ilustre muro, robando al pueblo futuro de sus glorias el compendio»,

como dijo hace años un poeta, refiriéndose á lo perseguida que fué Orduña del fuego; pues el 16 de Noviembre de 1451 se quemaron cuatro calles, y el 7 de Octubre de 1535 casi se abrasó el pueblo entero, convirtiéndose en cenizas más de tres millones de reales en mercaderías, cantidad que parecerá tal vez exorbitante, pero que no lo es si se tiene en cuenta la excelente posición de esta ciudad, en las puertas mismas del Señorío, á corta distancia de esta villa, la cual hacía de aquélla un magnífico punto de tránsito para el comercio, puesto que por Orduña habían de pasar las lanas, los cereales, cuanto del interior venía á embarcarse en nuestras costas, y todo lo que las naves españolas y extranjeras desembarcaban aquí para todas las provincias de la península.

En 1740 se quemó el archivo de la iglesia de Santa María.

Esta ciudad, de abolengo bizkaíno, fué juguete de las circunstancias durante siglos enteros, perteneciendo unas veces al Señorío, otras á Castilla y á Alaba, y también á algún caballero particular que, como el de Ayala, se apoderó del castillo y se erigió en señor.

No hemos de hablar de su origen, que es remotísimo, suponiendo algunos que data del siglo ix. Diremos únicamente que en 1229 los señores de Bizcaya don Lope y doña Urraca dieron á Orduña el fuero de Vitoria.

El Santuario de la Virgen data del año 1782, habiéndose hecho la traslación de la imagen de la ermita vieja, que se ignora de cuando es, el 13 de Mayo de dicho año.

Orduña es patria de don Francisco de Orduña Barriga uno de los primeros conquistadores de Nueva España y capitán general de Santiago de los Caballeros, en Guatemala; don Martín Hurtado de Arbieto, compañero de Pizarro en la conquista del Perú y capitán general de Vicalbamba, provincia poblada á su costa; los generales don Francisco Díaz Princesita, marqués de Villarreal, su hijo don Juan Victoriano, don Bonifacio Manriquez de Velasco

y don Juan Urdanogui, marqués de Villafuerte, caballero del hábito de Santiago, alférez, capitán, almirante y general del mar del Sur, que falleció el 16 de Noviembre de 1682, en Lima, siendo lego de la Compañía de Jesús; don Clemente de Ochandiano, secretario de Felipe III, muerto en 1627 con fama de santo; don Juan Ortiz de Zárate, Obispo que fué de Salamanca; don Manuel Jiménez Bretón, electo de Caracas; el franciscano Fray Mariano de Herrán, martirizado por los indios en el Perú en 1768; don Andrés de Poza, escritor; don Antonio de Vidaurre, autor dramático, y el venerable Padre Fray Pedro de Bardeci franciscano, que el 12 de Septiembre de 1700 falleció en el convento de Santiago de Chile en olor de santidad, cuya causa de beatificación está muy adelantada en Roma, y de quien damos á continuación la partida de bautismo, copia exacta del original que consta en el folio 261, del segundo libro de bautizados de la parroquia de Santa María, de la ciudad de Orduña, que comprende desde el año de 1581 hasta el de 1679.

Dice así:

«Certifico yo, el licenciado Pedro de Angulo, beneficiado en las parroquias de esta ciudad, que de licencia de los curas de ellas, sábado que se contaron a seis de Abril del año mil seiscientos cuarenta y uno, bauticé en la iglesia del señor Sn. Clemente, extramuros de esta ciudad, á un hijo legítimo del licenciado Francisco de Bardeci, abogado, y de doña Casilda de Aguinaco, vecinos de esta ciudad; púsele por nombre Pedro, y por parte de padres es nieto de Pedro Bardeci y de María de Izarra, y por parte de madre de Martín de Aguinaco y de Isabel de Vidaurre, vecinos de esta ciudad, fueron sus padrinos don Martín de Aguinaco, y lo firmo ut supra, *Po. de Angulo*.

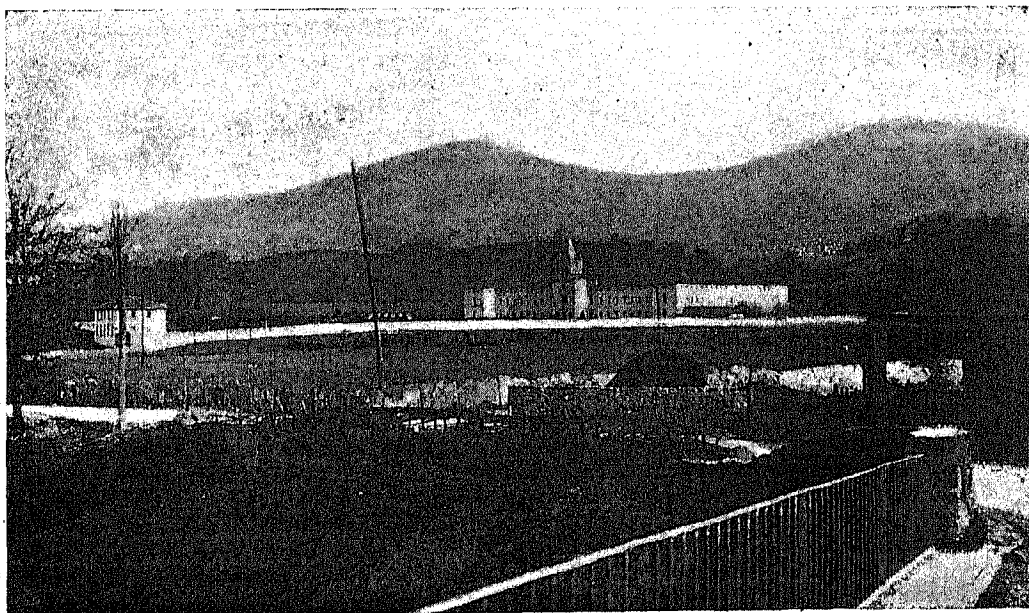
Razón tuvo don Raimundo Miguel, el poeta á quien aludimos al principio, cuando decía:

«Pero aunque en el polvo hundidos
yacen palacios suntuosos,
aún hay recuerdos preciosos
por acá y allá esparcidos.

Y no es difícil que pueda,
quien quiera estudiarla, ver
cuanto Orduña debió ser
por lo poco que le queda».

ENRIQUE DE OLEA.

Bilbao, 1909.



BAZTAN — LEKAROS — Colegio Seráfico.

UDABERRIYA

Agitz goiz ernaturik goan naiz leyora,
Nere biyotz osuaz agurr-egitera
Udaberriya' ri.

Bi begiyok zuzendu nituen zerura,
Antxe zenden ixillik lurrera begira
Yaunaren izarrak.

Goizeko izarra asi zen argieyz gutitzen,
Ta orok era ontaz diyote yarraitzen
Banaka-banaka.

Goiko zeru ederra urdiñoz da yantzi,
Bere baitan artzeko eldu zen eguzki
Distiatzallia.

Sortaldian urratzen asi da eguna,
¡Zein pollita zatzaidan dakarren yanzkiya,
Zuri-gorritzua.

Aldapa gora digan urrezko gurdian
Eguzki-beribilla (1) su eta garretan
Guziya ipihirik.

Eguzkiyak buruan yo ninyuenian
Belaunikatu nintzen Yaunaren aintziñan
Apalki niyola.

¡Eskarrak, ene Yauna, biyotz-biyotzetik,
Bulkatzen duzulako zauden bakaukitik
Euzki berua!

¡Eskarrak baita ere entsi nauzulako
Gaurko *Udaberrri* au neukan ikusteko
Naya beteraño!!!

¡*Udaberriya' n* gaude!!! Ama *udaberriya!*
Yaiki zaitzete denok! Una *udaberriya!*
Gora Yaungoikua!!!!!!

Egu-aldian bizi zeraten txoriyak:
Atozte guretara, gure etxe-aldiak
Pozez betetzera!

Lurr-azpiyan gorderik zaudeten aziyak:
Udaberriya' n gaude! lertu, ba, pikorrak!
Sortu, ernai zaitzel!

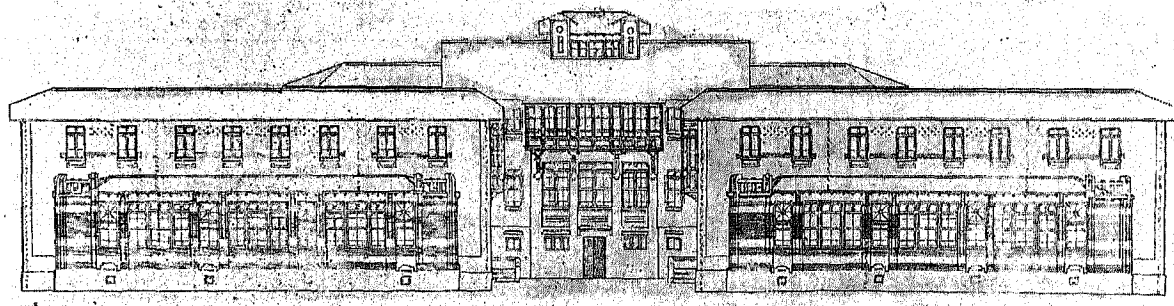
Landare il-antzekuak: osto-arua (1) da!
Eratu, ba, ostuak: loriak atera!
Una *udaberriya!*

.....
Ama, Euskal-Erriya, neguan zaudena!...
Noiz sortuko ote zaigu zure *Udaberriya!*
... Ai Ama gaixua!!!!!!

FR. ROMÁN MARÍA DE VERA,
Capuchino.

(1) Automovil.

(1) Osto-garaya.



PLANO DEL NUEVO SANATORIO-ASILO EN BERMEO

La Junta de Beneficencia Municipal de Bermeo, que no cesa en su noble empeño de aliviar la situación del desvalido, confiando en el concurso de los sentimientos caritativos de los corazones generosos, ha resuelto construir en una bella ladera, conocida en aquella localidad por Ataldes, un hermoso Sanatorio-Asilo, donde encontrarán tierno albergue los huérfanos pobres que no son pocos en aquel pueblo, con desconsoladora frecuencia castigado por las furias implacables del Cantábrico, que han sembrado de luto multitud de hogares, dejando en la mas triste orfandad pequeños seres indefensos para luchar con los azares de la vida.

Los iniciadores de tan altruista pensamiento, han

estudiado detenidamente su mas conveniente organización en cuyo benéfico hogar, dicen: «encontrarán «los huérfanos pobres, los cuidados necesarios «para fortalecerse física, moral é intelectualmente, «pudiendo así cuando sean mayores, redimirse de la «ignorancia y la miseria».

No pueden ser mas hermosos los fines de dicha institución, cuyo croquis encabeza estas líneas, y es de esperar que la Comisión que se ha constituido aquí para allegar recursos vea colmados sus cálculos con el apoyo generoso de nuestros paisanos que nunca han desoido los llamados de la Caridad.



El Elevaje Argentino

«LOS CRUZAMIENTOS»

He dejado establecido en mi artículo anterior, como, por cruzamiento, se entiende el cruce entre dos especies, ó de razas diferentes, que pertenecen al mismo género, sin cuya condición última, no podrán reproducirse.

Cuando el cruzamiento se verifica, he dejado explicado, los dos casos que suceden en los productos; para cuya distinción se clasificaron en:

«Híbridos» los que no pueden reproducirse, ó sean, infecundos. «Mestizos» los que, al contrario, pueden reproducirse, en mayor ó menor número de generaciones sucesivas, y lo mismo indefinidamente.

El cruzamiento, puede ser continuo ó discontinuo.

«Continuo» se entiende, cuando en las generaciones sucesivas, se sigue empleando siempre, el regenerador, de la especie ó raza cruzante, ó que se introduce.

«Discontinuo» ó sea el segundo corresponde á la clasificación Industrial, pudiendo calificarlo afrancesadamente «el coupage», á gusto del consumidor: autan de celui-ci, que de celui-la».

Ahora pasemos á considerar los efectos á que conducen ambos modos.

En el «cruzamiento continuo», en el que el regenerador sigue siendo de la raza ó especie que se trata de ingertar, se llegará muy generalmente á la cuarta generación, y lo mismo antes ó después, según la diferencia de los atavismos en uno y otro generador, á que los productos del cruce sean en absoluto, con todos los caracteres, aptitudes, defectos y virtudes de la raza introducida, como dominante.

Ya á partir de ahí, puede admitirse que el cruzamiento, ha terminado su obra, y que la especie ó raza, al seguir reproduciéndose entre sí, va á funcionar dentro de la Ley de los semejantes en la que es, la selección la que conservará á la raza en todos sus caracteres, eliminando todo vestigio, que pudiera haber quedado y que apareciera cumpliéndose con ello los efectos de la «reversión».

El cruzamiento, por lo tanto deja la plaza, al nuevo atributo, que es el que perpetua y conserva á las razas en su mayor pureza, con todos sus «caracteres específicos».

¿Cuál ha sido, en este caso, la evolución operada; qué el fenómeno producido?

¿No es sencillamente una suplantación, el desalojo más neto, que hace desaparecer de su dominio á la raza cruzada; la forma más desnuda, del «quitate tu, para que me ponga yo?»

Entonces el fenómeno producido es, la eliminación completa de la raza existente, suplantada por la que se introduce: ni más, ni menos; ni menos ni más.

No obstante, si bien espíritus y hombres de ciencia, dan á este fenómeno el calificativo de «destrucción de las razas», y que en verdad pura es lo más real, puesto que desaparecen de su dominio, y de lo existente; el término que empleo me parece más apropiado y mejor adaptado á su expresión.

Sin embargo; y apesar de esto, que es tan evidente, y por una de las tantas aberraciones imperantes, y que las hay muy gordas en esto del «elevaje», es muy común, muy general, ver estampados en grandes letras artículos enciclopédicos, y lo mismo en diarios y revistas que en libros dedicados á la técnica, esto que estamos cansados de admirar:

¡«Los cruzamientos!» ¡«El mejoramiento de la Raza!»

¿Que mejoramientos, ni que alcachofas?

¿Que es lo que mejoran los cruzamientos á las razas?

¿No las eliminan? No las desaparecen?

¿O, estaremos condenados, por Dios, ó por el Diablo, con mayúscula, á vivir continua y eternamente confundidos?

¡Luz!, ¡luz!

**

He prometido casos y cosas, y para poder cumplirlo, y explicar mejor, si esto no fuera lo suficientemente claro, he aquí mi ejemplo.

Las majadas de ovejas indígenas, que en absoluto poblaban estas zonas del Sur, eran todas descendientes de merinos, merinas: «variedad de la raza merinas».

Se introdujeron para padres reproductores los de otra raza, la «Germánica» con ejemplares de una de sus «Variedades», la Lincoln; y como ellos se han seguido empleando invariablemente como regeneradores exclusivos, en ellas, tenemos el caso concreto:

«Cruzamiento», por ser ambas variedades de distinta raza. «Continuo» por haberse empleado siempre padres de una de ellas, la Lincoln.

Y; ¿que querían que reprodujeran? ¿Pinguinos?

¡Pnes, Lincoln! Ahí los tienen bien de manifiesto.

Ahora, las majadas son de Lincoln: desaparecieron las del merino.

Vamos á cuentas:

¿Que es lo que se ha mejorado en aquella raza merina? ¿Es la finura de la lana, su aumento de producción de ella, por cabeza? O: ¿será acaso, la precocidad y el mayor rendimiento en su peso de carne?

¡De ande yerba, si ni siquiera nos han quedado los palos, pa el recuerdo!

¿No veis que se nos han esfumado, que han desaparecido como por escotillon, y cual si fuera por el arte de Birlighi—Birlighi del padre Cucharon?

Cuando, como en este caso, que es el primero expuesto, el cruzamiento continuo se efectúa, el resultado es siempre el mismo: la destrucción, la desaparición de la raza, que como tan mal se dice, se pretende mejorar.

ULPIANO CASSET Y LEJÁROGGUI.

(Continuará)

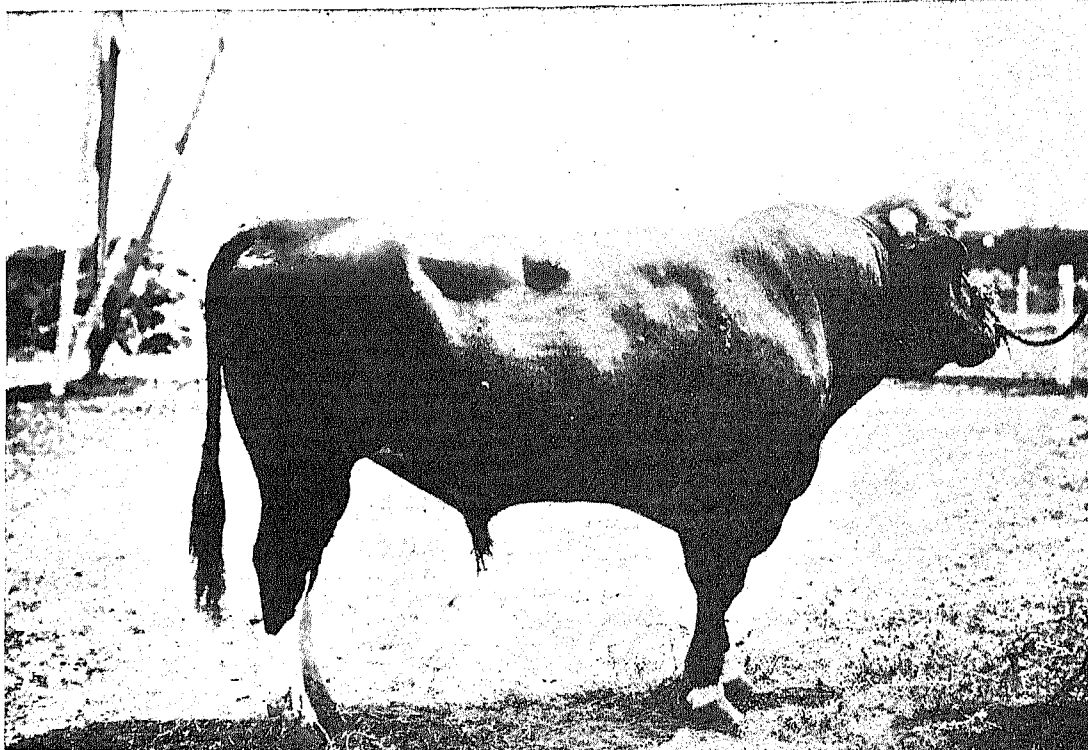
Las ferias de ganados—Intervención del Ministerio de Agricultura

El Ministerio de Agricultura de la Nación se ha dirigido al gobernador de la provincia, comunicándole que, según sus informes, se celebran en distintos puntos de la República, ferias ganaderas sin darse cumplimiento á las disposiciones sanitarias, por cuya aplicación debe velarse de acuerdo con las disposiciones vigentes.

A fin de evitarlo que deja expuesto, indica la conveniencia de que las autoridades locales no despachen guías para lanares que no presenten el comprobante sanitario de que están libres de sarna. Si el tránsito debe hacerse hasta la capital federal ú otra provincia, las guías no deberán ser despachadas para ninguna especie de ganado, sino en el caso que hayan sido cumplidas las disposiciones de la policía sanitaria.

Efectos de las lluvias

De muchos puntos de la provincia de Buenos Aires, se reciben informaciones dando cuenta de lo beneficiosas que han resultado para las sementeras las últimas lluvias.



Toro atacado con tuberculosis incipiente en la piel.

El cultivo del maíz

BUENOS PROCEDIMIENTOS

Dice el señor J. G. Holden:

Un método superior de cultivo adaptable para todas partes, es imposible fijarlo; ni tampoco uno que sirva para todas las tierras, ni siquiera para las diferentes de un mismo establecimiento. Con frecuencia dos sistemas opuestos pueden dar igualmente buenos resultados.

No hay, pues, reglas inquebrantables que puedan seguirse ciegamente en el cultivo del maíz ni en cualquier otro trabajo agrícola. Dispóngase de buena tierra y háganse todas las labores perfectamente y en su debido tiempo: tal habrá de ser la norma de todo cultivador de maíz.

—Nada puede hacerse con tierras pobres. Muchos agricultores tratan de cultivar maíz en tierras gastadas que han estado produciendo ese grano y avena durante años.

El hecho es que debemos preocuparnos mucho de la fertilidad de nuestro suelo, y de la conservación y restitución de los elementos que sirven de alimento á las plantas, ó de lo contrario, pronto nos veremos obligados á pagar millones de pesos por la compra de esos elementos bajo la forma de abonos comerciales, como se hace ya hoy en Europa.

La trascendental importancia que encierra esta cuestión, no puede apreciarse por los que no tienen práctica en el uso de los abonos comerciales en las regiones del país pobladas desde hace más tiempo.

Lo que se precisa es más trébol, el empleo mejor del estiércol del ganado y menos continuas cosechas de maíz y avena.

—Lo que se conoce por arar hondo, no es de recomendar en el cultivo del maíz, aun cuando los suelos sueltos y los profundos pueden ararse mucho más hondo que las tierras negras de prado y con menor peligro de malos resultados.

Hay, á veces, alguna ventaja en arar hasta mayor profundidad de seis pulgadas, en la primavera ó otoño. Si la tierra ha de ararse más hondo, la operación deberá hacerse en el otoño. En los suelos fuertes, los malos efectos de arar demasiado profundamente, persisten con frecuencia, durante algunos años.

—Sembrar á demasiada profundidad es malo, especial-

mente cuando la semilla es débil y la primavera fría y retrasada. Cuando la tierra no ha sido bien preparada, ó está muy pulverizada, hay peligro en dejar la semilla á 4 ó 5 pulgadas de profundidad, pues es mejor que quede á 2 solamente. Sobre este particular, hay que tener especial cuidado en el caso de sembrarse temprano estando aún la tierra húmeda.

Conozco muchos casos de la pasada primavera, en los cuales la misma semilla sembrada en dos campos distintos, dió un buen plantío en un caso, y uno malo en otro. Una investigación comprobó que el plantío pobre era debido á una siembra demasiado profunda. El maíz se siembra, por lo general, á mayor profundidad de lo que se debe. Las ruedas de la sembradora se hunden en la tierra dos ó más pulgadas y la semilla queda cubierta por otras dos pulgadas más.

Los surcos de la sembradora se cubren entonces rastreando el sembrado, y la semilla queda frecuentemente á más de 4 pulgadas de profundidad. Por lo general, vigilamos las sembradoras durante algunas revoluciones cuando empieza á trabajar, y después no prestamos más atención á la profundidad á que se deposita la semilla. Casi siempre la tierra está más desmenuzada que lo estaba á partir la sembradora de la cabeza del campo, y por consiguiente el maíz cae á mayor profundidad de la que suponemos.

—No es posible en esta ocasión entrar en muchos detalles sobre el particular; los procedimientos culturales variarán, por supuesto, según las condiciones de la localidad, pero existen algunos puntos importantes que muchas veces se dejan pasar inadvertidos.

Muchos creen que no hay nada que hacer una vez sembrado el maíz, y durante un par de semanas, hasta que está suficientemente crecido para prestarle el primer cuidado del cultivo. Otros hay que piensan que el maíz debe rastrearse, y hasta dársele alguna otra labor antes de que adquiera tal crecimiento; pero por efecto de la acumulación de trabajo, descuidan esas operaciones. Cuando la tierra se abandona en esa forma durante dos ó más semanas, se enuncia por el crecimiento de plantas adventicias que se apoderan de la humedad y de los principios nutritivos que corresponden á la planta principal, haciendo difíciles las labores que ésta requiere. La tierra se apel-

maza con las lluvias y se calienta con el sol, hasta que queda dura y seca, es decir, en las malas condiciones.

Es de suma importancia que la planta no sufra cuando tiene aún poco tiempo, pues aun bajo las más favorables condiciones, jamás se repondrá enteramente de lo perdido. Debe conservarse la tierra suelta y bien dispuesta para la planta hasta que ésta de sombra al suelo, evitando que al ser azotada por la lluvia y por el sol, se endurezca y se resaque.



Informaciones

San Jerónimo.—Las sementeras de lino se encuentran en inmejorable estado. La invasión de langosta es terrible.

Coronel Pringles.—El estado de las sementeras es satisfactorio, pero el tiempo fresco impide que éstas se desarrollen mejor.

Concepción del Uruguay.—En Villa Mantero uno de los centros agrícolas más importantes se han hecho escavaciones en diversos puntos, comprobándose que los desoves de langosta están completamente destruidos.

El petróleo de Comodoro Rivadavia

La división de minas, geología é hidrología, comunicó al Ministerio de Agricultura que hasta el último día de la semana próxima pasada, el pozo de petróleo de Comodoro Rivadavia, denominado Chubut, ha producido 22.500 litros, el Sarmiento 169.570 y el Hidrología 134.500 litros de aquel mineral.

La fabricación de quesos de oveja

El representante de una sociedad italiana, que se ocupa en la fabricación de quesos de leche de oveja, visitó al Ministro de Agricultura, con objeto de cambiar ideas con este funcionario, sobre las posibilidades que habría para instalar en los territorios del Sur, algunos establecimientos donde se elabora dicha clase de queso.

Santiago (Chile)—Por la primera combinación del ferrocarril Transandino se llevarán á Mendoza 10.000 árboles frutales, comprados por hacendados argentinos en criaderos chilenos.

Durante los meses transcurridos del presente año, las salitreras del norte han producido 32.500 361 quintales. El año pasado la producción fué de un millón de quintales menos.

Asunción (Paraguay).—Un fuerte capitalista que se dedicará á la industria arrocerá, gestiona la venida de inmigrantes chinos y japoneses para dedicarlos á dicho trabajo, no esperando sino saber si el gobierno se opone á dicha inmigración para llevar á la práctica el pensamiento.

Rawson.—Los hacendados están de parabienes porque ha llovido bastante. Los campos mejoran notablemente.

Se espera con ansiedad que el ministerio de agricultura provea las perforadoras solicitadas por el gobernador para hacer pozos en las travesías.

Los pobladores de la colonia pastoril, ansanche de Rawson, harán una petición al director de tierras solicitando que se designe al ingeniero que debe practicar la mensura, pues la mayoría desea conocer sus límites para alambrar los campos.

O'Brien.—Ha llovido. Los trigos se hallan muy crecidos. Se dió principio á sembrar maíz. Mejoran los campos de pastoreo.

Coronel Pringles.—El agua caída reportará grandes beneficios para los campos y sementeras. La perspectiva de la próxima cosecha es halagüeña.

Puerto Aragón.—Llovió regularmente. Las sementeras de maíz están espléndidas. Existen sembradas veinte mil hectáreas, y prometen los sembrados una soberbia cosecha.

Alvear.—Llovió copiosamente durante varias horas, lo que beneficia grandemente los campos de pastoreo y sementera del partido.

Santa Fé.—Informan de las colonias del Oeste y el Sur, que han mejorado mucho las sementeras. Los sembrados de trigo en la línea á Rafaela y Morteros, se hallan bastante regulares. Respecto del lino, se considera perdido un 45 por ciento.

Magdalena.—En las primeras operaciones de lana que se han verificado estos días fluctuaron los precios entre 8 y 8.50 \$ los 10 kilos.

Bahía Blanca.—El trigo para entregar en enero se cotiza á 8.45 \$, para febrero 8.40, avena para enero 4.90, para febrero 4.85.

Continúa la paralización de la venta de pieles lanares; los demás productos obtuvieron los precios siguientes: lana procedente de Bernasconi, fina, 7.40 \$; de Juan de Garay, 7.30; de Gavioas, 7.50; de Bahía Blanca, cruza fina, 7; media 6; gruesa, 5; de Algarrobo, fina con semilla, 7.30; fina especial, 20; de Utracán, fina, 8; de Médanos, fina, 6.30; cruza fina, 8; gruesa, 7; de General Acha, fina, 6.60; cruza fina, 8.70; gruesa, 7; de Nueva Roma, cruza fina, 6.80; mediana, 6; gruesa, 5; cueros corderitos 1.80 y 2 pesos; cueros vacunos, de 9.60 á 9.90; cerda con carretilla, 11; buena, 13; pluma pintada, 4 y negra, 8.

Producción de manteca

Unión Argentina.....	3.600 kilos
Martona.....	350 >
Cooperativa (Scandia).....	4.200 >
Progreso.....	2.000 >
Tandilera.....	500 >
Modelo.....	2.000 >
Molino Oeste.....	1.000 >
Gandarense.....	1.500 >
Victoria.....	2.100 >
La Central.....	600 >
Chivilcoy.....	800 >

Total.... 18.650 kilos

Del profesor José Lignières al Sr. A. Roger

(SOLICITADA)

Buenos Aires, Octubre 11 de 1909.

Señor Director del *Haritza*,

Permitame encarecer de Vd. la publicación, en sus columnas, de las declaraciones siguientes:

Acabo de ser informado, por documentos muy serios, de ciertos hechos que atañerían á la honorabilidad del señor A. Roger.

Si dichos hechos fuesen exactos, no podría decentemente mantener ninguna polémica con el Sr. A. Roger. Bien quiero creer que los hechos que me han sido señalados son inexactos ó exagerados; pero tengo el deber, antes de ir mas lejos, de controlar su veracidad.

Para ello pido al Sr. A. Roger que publique, en su periódico, donde tiene libre acceso, su estado civil: es decir, su nombre, apellido, año y lugar de nacimiento, profesión y mención de los empleos que ha desempeñado hasta la fecha y en los diferentes países en que ha estado....

Para darle el ejemplo, he aquí los datos que me conciernen:

«Lignières (José León Marcelo), nacido en Saint Mihiel, Departamento de la Meuse (Francia), el 16 de Julio de 1868; diplomado en Alfort el 25 de Julio de 1890. Pasante-Repetidor y luego Jefe de trabajos y después Encargado de cursos en la cátedra de Patología de las Enfermedades contagiosas, de Policía Sanitaria, Jurisprudencia, Medicina legal é Inspección de las Carnes, en la misma Escuela, hasta 1897; luego Misión á Buenos Aires, hasta el presente.

Si dentro de los quince días de la fecha de la presente, el Sr. A. Roger no ha publicado, en *Haritza*, los documentos análogos que á su vez lo conciernen, deduciré de ello que tiene interés en no darlos á conocer.

Saludo á Vd. atentamente.

J. LIGNIERES.

NOTAS LOCALES

Voces amigas.—Hemos tenido el agrado de recibir muchas y cariñosas cartas y tarjetas, con motivo de nuestro XVII aniversario, entre ellas una muy expresiva del ilustrado Rector del Seminario de Santa Fé, que transcribimos á continuación:

«SEMINARIO CONCILIAR DE SANTA FE».—14 de Octubre de 1909.—
«Estimado amigo Uriarte: Mis sinceras congratulaciones en el 17 aniversario de la querida revista LA BASKONIA.

«No se alarme ni se abata porque sus esfuerzos no sean debidamente apreciados y su propaganda encuentre resistencias, precisamente entre los elementos favorecidos por la misma. Así somos los hombres y así es y será el mundo.»

«¡Aurrera betil! Hoy, más que nunca, está necesitada de calor y alientos nuestra idolatrada Euskaria, exhausta, mutilada y desorientada, más que por nada, por la indiferencia de sus hijos. Incúmbele, por lo tanto, redoblar sus energías y aguzar su bien empleado talento, despreciando la indiferencia de los que debieran animarle y ayudarle en la patriótica empresa, á que está entregado. Siempre le quedará la satisfacción del deber cumplido que es el mayor galardón á que puede el hombre aspirar en la tierra.

«Culque siempre sus escritos en la Fé de nuestros mayores que alienta y salvaguarda las tonalidades de nuestra raza.

«No espere nada de los hombres. Espere mucho, espere todo de Dios y de la Patria que le bendecirán eternamente y recompensarán sus desvelos.

Su afmo. amigo, F. AZPURI.»

A todos enviamos nuestro más profundo agradecimiento.

Índice.—Adjunto al presente número va el índice correspondiente al tomo que finalizó el 30 del pasado.

Los abonados que deseen encuadernar en la misma forma que en años anteriores, pueden apresurarse á remitirnos los números respectivos.

Nueva concertista.—El día 8 del actual, la señorita Carmen J. Micheo, hija de nuestro malogrado paisano don José M. Micheo, dió en el Salón «La Argentina» un concierto de prueba para la obtención á la medalla de oro y diploma de concertista.

El salón se hallaba lleno de aficionados y amigos que habian acudido á escuchar á la simpática artista, que reveló desde el principio hasta el fin de la audición, las grandes cualidades de dicción, de sentimiento y de perfecta ejecución que dan los años de un estudio perseverante y afanoso.

Todos los números fueron muy aplaudidos; pero merecen señalarse la *Sonata* y la *Berceuse* de Chopin y el *Rigoletto* de Verdi-Liszt.

Sra. Carmen J. Micheo

Carmen J. Micheo lució envidiables cualidades de mecanismo y delicadeza, por las cuales le enviamos desde estas columnas, nuestras sinceras felicitaciones, con nuestros votos por el porvenir de tan ingrata carrera, en la que se inicia bajo los mejores auspicios.

Euskal Echea.—Esta institución ha resuelto celebrar el 24 del corriente, en el «Hotel de Las Delicias» de Adrogué,

una fiesta idéntica á la del año pasado, con el objeto de fomentar los vínculos de unión y amistad entre las familias baskongadas, al propio tiempo que allegar recursos para los institutos y asilos de dicha sociedad.

Dados los fines loables que se persiguen, es seguro que los iniciadores no verán defraudados sus cálculos.

Las tarjetas de entrada para la fiesta pueden retirarse en la Secretaría de la «Euskal Echea», Moreno 967, y en el Colegio de Humberto I, 842, de 2 á 5 p. m. hasta el día 21 del actual, siendo su costo de \$ 15 ¹¹/₁₁ (sin boleto de tren).

Viajeros.—Han llegado de Europa: José de Albisuri, I. M. Ezcurdia y señora, Ariznabarreta y señora, D. Daguerre, R. Sarasola, J. Aristeguy, Salbarredy y familia, J. Elecagoyen.

—Se embarcaron con igual destino: Máximo Uranga, Enrique Madariaga y Ciriaco Morea.

—Después de haber pasado una larga temporada en Bermeo, su pueblo natal, ha regresado, acompañado de su familia, el Sr. Graciano Luzarraga, comerciante de Santa Fé.

—Hállase también de regreso el señor León Pagola, de la importante firma Pagola, Martínez y C.ª.

Bibliografía.—Hemos recibido el N.º 4, correspondiente al año III, de la importante *Revista internacional de Estudios Baskos*, que el Sr. Julio de Urquijo dirige en San Juan de Luz.

«Aurrerá Argentinos».—Se ha formado en esta capital un Club de *Churra* y de Ejercicios físicos que ha sido bautizado con el título de estas líneas.

La Secretaría ha quedado instalada en la calle Entre Ríos 1941.

Cambio de firma.—Por terminación de contrato, ha sido disuelta la sociedad comercial que giraba en Trenque Lauquen bajo el rubro de *Arrieta y Marcaida*, quedando el activo y pasivo de la misma, á cargo de la nueva razón social *Marcaida, García, Luaces y Ca.*

Sport basko.—La noche del 15 del actual terminó el campeonato internacional de pelota á share, que se venia realizando en la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima.

Se jugaron muy interesantes partidos, presenciados por numerosa concurrencia, y después de una serie de luchas en que todos los contendedores hicieron alarde de habilidad y destreza, el resultado final del campeonato fué el siguiente:

- 1.º Club de Gimnasia y Esgrima.
- 2.º Círculo de Armas, de Montevideo.
- 3.º Laurak Bat.
- 4.º Centre Basque-Français.
- 5.º Club Floresta.

Enlaces.—Estos días se han verificado los siguientes matrimonios:

En esta ciudad: La señorita Clotilde Ugalde con el ingeniero Alfredo Israel; la señorita Adela Urquiola con el señor Tomás Pillado Matheu; la señorita María Echenique con el señor Francisco Gagliani.

—En Salta, la señorita María Echenique con el señor Ramón Arias.

—En B. Bavio, la señorita Julia Elena Gauna con el señor Matías Arbolea.

—En Puerto San Martín, la señorita Julia Osorio con el señor Celestino P. Loscano.

—En San Urbano, la señorita Julia M. Ugarte con el señor Emilio T. Borda.

—En Santa Fé, la señorita Matilde Lassaga con el señor Santiago Ureta.

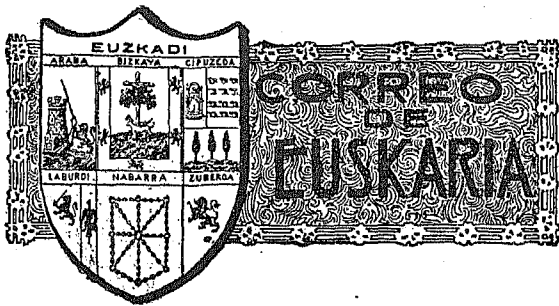
Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Juan Carricaburo; Hipólita San Martín de Urcelay, Estela Matilde Otamendi, Antonio Bilbatua, Juan B. Larroude y Benigno Apellaniz.

—En La Plata, la educadora señorita María M. Insúa.

—En Zavalía (Santa Fé), don Marcelino Herrasti.

—De una manera trágica dejó de existir en La Paz (E. R.) el señor José Elorga, estimado vecino de aquella localidad y con más de 40 años de residencia en este país.

—En Montevideo, las señoras Tomasa Aristegui de Baldenain é Inés Escáriz de Miranda.



ALABA

EN BERANTERILLA.—Se han celebrado con mucha animación las fiestas anuales.

JUNTA INSPECTORA.—Se asegura en Vitoria que muy pronto se constituirá en Alaba una Junta superior á la Diputación para revisar y aprobar sus cuentas y ejercer alta inspección en los asuntos provinciales.

Se quiere que sea un recuerdo de las Juntas forales.

El reglamento de su funcionamiento se ha enviado para su estudio á todos los ayuntamientos.

SUICIDIO DE DOS NOVIOS.—Al pasar el tren mixto por la estación de Vitoria frente á San Martín, se arrojaron á la vía los novios José Luna, de 20 años, y Narcisca Múgica, de 19, quedando ambos destrozados.

El doble suicidio ha tenido por causa el oponerse el padre de Narcisca á que continuaran las relaciones entre ambos novios.

¡Qué coitao!

LA VISTA DE MOJONES.—Escriben de Vitoria que se ha celebrado la tradicional fiesta, así llamada.

La corporación municipal á caballo salió á las siete de la mañana del Portal del Rey, visitando los hitos de término campanil.

A las doce tuvo lugar el banquete en la dehesa municipal de Olarizu.

El vecindario se reunió por la tarde en esta campa, dando buena cuenta de opiparas meriendas.

Se corrieron bueyes ensogados y en libertad por el patio de la dehesa.

La fiesta fué deslucida por el mal tiempo reinante.

A las siete de la tarde regresó la corporación y el vecindario á la ciudad, yendo al frente de la primera los tamborileros y la banda «Santa Cecilia».

El regreso fué vistosísimo.

De nueve á once ha habido sección de bailables en la Plaza Nueva.

ELOGIOS.—En Vitoria se hacen muchos elogios del Montero Mayor señor Aguirregorina con motivo de haber hecho la fiesta tradicional de la visita de hitos ó mojonés, invirtiendo en ella 619 pesetas, es decir, 121 pesetas menos que las presupuestas.

Hay que advertir que en años anteriores se gastaban en la fiesta miles de pesetas derroche que no era bien visto por el pueblo.

FIRMA DE ESCRITURA.—Dicen de Vitoria que se ha firmado la escritura de la adquisición de terrenos para la apertura de la calle de la Florida.

MONTEPIO DE PERIODISTAS.—El «Heraldo Alabés», recomienda la pronta organización del Montepio de periodistas.

Periódicos de otras poblaciones, respondiendo á sentimientos de solidaridad hacen igual llamado.

GIPUZKOA

UN ARTISTA PRECÓZ.—La presa donostiarra dá cuenta de un prodigioso artista hermanitarra: el niño de doce años Domingo Múgica.

Tratase de una criatura, que sin más base ni fundamento, ni medios que su vocación indomable y apasiona-

dísima, por su propia y espontánea inspiración, ha compuesto una serie de dibujos y pintado dos ó tres pequeñas tablas, en los que, dentro de las naturales imperfecciones, se admira una sagaz y extraordinaria percepción del color y de la línea.

Dichos trabajos han sido expuestos, con ocasión de las actuales fiestas eúskaras, en el salón de actos de la Casa Consistorial de Hernani, y cuantas personas tuvieron la curiosidad de examinarlos, no han podido ocultar su asombro y su admiración.

El niño Domingo Múgica, no ha recibido de nadie la menor lección de dibujo; y no solo dibuja, sino que pinta además y como dibujante y pintor revela unas aptitudes excepcionales, que sería conveniente dirigir y cultivar.

Uno de los colegas dice al respecto:

«De dicho niño nos ha sido dado á conocer un rasgo que demuestra su vocación poderosa y firme. Así como otras criaturas, emplean las dádivas de sus padres y amigos en comprar golosinas ó juguetes, Domingo Múgica las empleaba en adquirir lápices, cajas de pintura, etc., etc., para entregarse de lleno á su distracción favorita.

Es un caso verdaderamente extraordinario y digno de atención preferente».

UN DISCURSO DEL P. MORTARA.—En la velada celebrada en la Casa Consistorial de Hernani, llamó la atención, el notable discurso pronunciado por el P. Mortara, notable baskófilo que para todos los baskos merece las mas grandes simpatías.

Habló en baskuenze, sobre el tema *Idiosincrasia y rasgos salientes del idioma eúskaro del pueblo basko, con referencias etimológicas de otros pueblos*.

Su discurso (hay que tener en cuenta que el orador es italiano de nacimiento) fué una maravilla de construcción y de forma.

Hizo un calurosísimo elogio del idioma basko, haciendo ver que él lo ha estudiado y aprendido por sus encantos, mientras muchos baskos lo abandonan y dejan en olvido; ¡qué verdad!

Afirmó que el euskera es la lengua más eufónica y sonora y más dulce de todas euntans él conoce. En él no existen las palabras groseras ni irreligiosas: y para incurrir en tales vicios y pecados, es preciso recurrir al castellano.

Terminó excitando á todos los buenos baskongados para que cultiven con amor el hermoso idioma que poseen: y manifestando su esperanza de que la Diputación provincial de Gipuzkoa haga cuanto sea necesario para la propagación, difusión y enriquecimiento de la noble lengua eúskara.

Una calurosa ovación acogió el último párrafo de la brillante peroración del Padre Mortara.

Recordamos á este respecto á nuestros lectores la allocución del ilustre P. Mortara, que publicamos en el antecéltimo número de esta revista.

LAS ESCUELAS BASKAS.—En la secretaría del Ayuntamiento de Hernani se celebró una reunión importante.

A ella asistieron el presidente de la Diputación don Joaquín Carrión, el vicepresidente de la Comisión Provincial don José de Itarte, varios señores diputados, el Alcalde de Hernani, don Joaquín Arbelaiz y los concejales de dicha villa; el Vicario don Alfonso María de Zavala, el R. P. Mortara y otras varias personalidades.

En dicha reunión se trató extensamente del asunto; y se acordó, en principio, que la Diputación tome, cuando lo crea oportuno, la iniciativa que los Ayuntamientos de la provincia han de secundar, para la fundación de escuelas baskas.

EN IRÚN.—Ha dejado de existir el concejal del Ayuntamiento D. Ignacio Recondo Gurruchaga, persona muy estimada.

EN ORMAIZTEGUI.—Se han celebrado solemnes funciones religiosas con motivo de la festividad de Nuestra Señora de Kiskitza, que se venera en la tradicional iglesia del mismo nombre.

Llamó la atención el notable sermón del nuevo pres-

bitero D. Manuel Aguirre y Garín en un baskuenze perfecto que cautivó al auditorio.

AURRESKU DE HONOR.—En la plaza de Hernani, se organizó con motivo de las fiestas Euskaras un aurresku de honor.

Del aurresku se encargó el alcalde señor Arbeláiz; y del atzesku el secretario del Consistorio de los Juegos Florales, don Toribio de Alzaga.

Además formaron en la cuerda don José María de Ubarrechena, don Ricardo Rezola, los diputados señores don José de Itarte, don Vicente de Laffite, don Pedro Aguilaga y don Miguel Mendizabal; y el secretario de la Diputación don Ramón de Zubeldia.

Para los puestos de honor fueron elegidas las señoritas Soledad Sisé y Delina de Arbeláiz; y además tomaron parte en el aurresku las señoras y señoritas de Goicoechea, Soroa, Jáuregui, Goztaminza, Zaragüeta, Gaiztarro y Ubarrechena.

Este número de los festejos resultó brillantísimo y fué presenciado por una inmensa muchedumbre, que llenaba por completo la Plaza Mayor.

EN EIBAR.—El Ayuntamiento tiene el propósito de extender el alumbrado eléctrico hasta Olarroaga.

DE LEZO.—Con motivo de la festividad de la Exaltación de la Santa Cruz, se celebrarán en la tradicional universidad las renombradas fiestas y ferias que tan favorecidas son de los gipuzkoanos, nabarros y baskos del norte del Pirineo.

EIBAR.—Atraviesa en estos momentos una acentuada crisis industrial por el motivo que conocen ya nuestros lectores.

Sería de lamentar que se prolongara.

DE REGATAS.—En la bahía de San Sebastián se han celebrado las regatas organizadas por los oficiales argentinos.

Numeroso público presenció dicha fiesta náutica que resultó muy interesante.

Tras competida lucha logró llegar en primer lugar á la meta que era al cabo de un trayecto de cuatro millas el balandro «Príncipe Alfonso», patroneado por el coronel señor Oliveira.

Se le adjudicó la copa de la Argentina ofrecida como premio.

NECROLOGIA.—Han dejado de existir en San Sebastián:

Eugracia Iusanstí y Soleri, Antonio Larrondobuno y Pagola, Ignacio Barrio y Camino, Josefa Torregaray Urdampillata, Francisco Lizardi y Goicoechea, María Ignacia Sagastizabal.

Víctima de cruel enfermedad, el conocido abogado don Joaquín de la Puente y Vicente.

Era el finado un caballero intachable que gozaba de respetable posición, muy querido de cuantos le trataron por sus excelentes dotes personales.

—En Pasajes de San Pedro, el Sr. Francisco Picabea y Aramburu, persona muy apreciada en aquella localidad.

—En Irún, repentinamente, el Sr. Rafael Urdampilleta, natural de Oyarzun.

NABARRA

EN ARTAJONA.—A pesar de lo triston del tiempo, las fiestas se vieron este año bastante animadas. Acudió gran número de forasteros.

EN VILLAFRANCA.—Se celebraron con mucha concurrencia y animación las fiestas anuales de Santa Eufemia.

AOIZ.—Ha tomado posesión del cargo de Registrador de la propiedad el señor Luis Salazar.

EN OCHAGABIA.—Se verificaron con brillantez las fiestas de la Natividad.

Las funciones religiosas revistieron gran solemnidad y

los festejos populares amenizados por las dulzainas y rondallas de la localidad se vieron muy animados.

Concurrieron muchos forasteros comarcanos.

DE LA AIZKOA.—Escriben que en Garayoa se están realizando obras de importancia, debido á la generosa iniciativa de don Francisco Chiquirrin, hijo predilecto de dicho pueblo. Entre otras, merece mencionarse un hermoso edificio de nueva planta con destino á colegio de niñas.

El señor Chiquirrin, ha demostrado á sus paisanos, y está en lo cierto, que el mejor edificio de una localidad debe ser la escuela.

EN LARUMBE.—Se declaró un violento incendio en una casa de esta localidad.

El siniestro alcanzó prontamente grandes proporciones y se propagó á otra casa inmediata.

El vecindario, con ayuda de vecinos de otros pueblos cercanos, realizó grandes esfuerzos para sofocar el siniestro, pero todo fué inútil, debido á la carencia de agua, y los dos edificios incendiados quedaron reducidos á cenizas.

También sufrió grandes desperfectos una casa contigua á las incendiadas.

Estas eran propiedad de Martin Urdoz y Miguel Erviti. Las pérdidas ocasionadas por el siniestro se calculan en 17.000 pesetas; pues se han quemado aperos y útiles de labranza.

OBRAS.—Dicen de Pamplona, que han comenzado las obras de instalación del nuevo depósito municipal en el antiguo cuartel de la Compañía.

EN DEFENSA DE LOS PERROS.—En los salones del Círculo Mercantil de Pamplona, celebraron una reunión, nada menos que 300 propietarios de perros, con objeto de tomar acuerdos para defender á los canes de la terrible cruzada que contra ellos han emprendido las autoridades.

REBAJA DEL PAN.—Escriben de Pamplona, que «El Vínculo» ha acordado rebajar el precio del pan en dos céntimos por kilo, medida que ha sido muy bien acogida por la clase menesterosa.

EN ABÁRZUZA.—Se han incendiado los corrales de don Pío Zabala, don Pío Izarra Asiain y doña Epifania Behevarria Barbarín.

Inmediatamente que sonó la campana se reunieron en el lugar del suceso las autoridades y el vecindario en masa, juntamente con varias personas de los pueblos inmediatos, procediendo á la extinción, la que pudo lograrse después de grandes esfuerzos á las siete horas.

EN ALSASUA.—Ha contraído matrimonio el diputado foral don Lorenzo Oroz con la señorita Castora Samaniego.

EN AOIZ.—En circunstancias que estaba trabajando en una obra, cayó al bajar de la escalera el pamplonés Joaquín Gonuza, de 44 años, con tan mala suerte que falleció á los pocos momentos á consecuencia del golpe.

EN ILUNDAIN.—Se declaró un violento incendio en la casa de los herederos de Lesaca.

Desde los primeros momentos el fuego tomó gran incremento, y gracias á la ayuda de los vecinos de dicho pueblo y otros inmediatos se consiguió localizar el incendio.

EN HUARTE.—Se han verificado con gran lucimiento las ferias y fiestas conocidas desde hace 200 años con el nombre de «Hermandad».

PEREGRINACIÓN NABARRA.—La peregrinación á Lourdes que este año se ha organizado en esta provincia, ha superado en concurrencia á la organizada el año pasado.

EN LAKUNZA.—Se hacen muchos preparativos para las ferias que anualmente se celebran en dicha villa.

RIQUEZA MINERA.—Las importantes minas de carbón denominadas «San Jerónimo» sitas en el término municipal

de Pamplona, han entrado en un período de actividad que hace presagiar la importancia que dichas minas adquirirán en breve.

Se ha terminado la carretera que para el transporte del mineral se estaba construyendo y que pone en comunicación la mina con el pueblo de Vidaurreta en donde se ha establecido un depósito para almacenar el carbón.

La cantidad de mineral es enorme y su calidad excelente, según las últimas pruebas practicadas.

Están construyéndose casas para los obreros que dentro de poco aumentarán el personal existente.

Explotan la mina dos banqueros, uno de Bilbao y otro de Pamplona.

CAMPOS Y MERCADOS.—Las lluvias caídas últimamente han causado gravísimo efecto en la gente del campo.

El viñedo en general presenta también buen aspecto.

EN LIÉDENA.—Ha quedado montada la locomotora adquirida por la sociedad «El Irati» para el transporte de piedra para la línea del tranvía.

Los vagones están ya preparados y muchos obreros se dedican al mechaqueo de la piedra.

Casi todo el vecindario de Liédena acudió al lugar en que se realizaba el montaje.

EN SANQUESSA. Se han celebrado las ferias con gran concurrencia de forasteros. En el ferial notóse una gran mayoría de ganado caballar y vacuno. Las transacciones de este último fueron importantes, habiéndose adquirido por algunos tratantes centenares de cabezas de bueyes, vacas y terneros.

Los casinos y cafés hicieron un verdadero Agosto.

La animada y divertida gente discurría en bullicioso orden, desde las primeras horas de la madrugada.

LA HIGUENA. Las autoridades pamplonesas están realizando una labor higiénica muy plausible.

En lo referente á los niños que acuden á las escuelas se ha obligado al reconocimiento para comprobar si están ó nó vacunados.

ESLAVA. Se han introducido en este pueblo importantes reformas en la sala consistorial y escuela, y en breve comenzarán las obras de restauración del decorado de la iglesia.

LESACA. Se dice que la sociedad minera Irún-Lesaca, trata seriamente de prolongar la línea férrea que separa la primera de dichas localidades desde Eudarlaza.

EN LEGAZA. Se ha celebrado con gran animación la tradicional romería á la ermita de Santa Leocadia. La concurrencia, numerosa, lo hubiera sido mayor si la lluvia hubiera consentido el fácil tránsito por los caminos.

NECROLOGÍA. Han dejado de existir en Pamplona: Luisa Echegoyen, Baltasara Zuasti, Anastasia Cienfuegos, María Villanueva, Antonio Mancha, Teresa Barregui, Martín Olza, Leocadia Ullabe, Fernando Zabaltza y Custodio Ochoa.

En Mendigorria: Bibiana Ros.

En Abárzuza: Faustina Ochoa de Zabalegui y Urta.

En Villafranca: Juana María de Aranda.

En Mañeru: Mateo Asbelou Martínez.

BIZKAYA

NIÑO MUERTO.—Frente á las escuelas de Achuri (Bilbao), un niño de 12 años llamado Federico Undabarrena intentó cruzar la vía del tranvía con tan mala fortuna que fué arrollado por un motor.

Conducido á la casa de socorro se le apreció la fractura completa del muslo derecho y grandes desgarramientos en el hipocondrio.

En grave estado fué conducido al hospital, donde á media tarde falleció.

MUERTOS POR UN RAYO.—Al desarrollarse una tormenta, el labriego Mariano fué muerto en Urduña, estando trabajando en el campo.

—En Elorrio, al ocurrir la tormenta una chispa eléctrica alcanzó á un hombre llamado Emeterio Echarzaga que caminaba por el monte, dejándolo muerto en el acto.

—En Durango, uno de los muchos rayos que cayeron en el monte de aquel término, alcanzó á una mujer llamada Paula Urquía, que quedó moribunda, desconfiando los médicos de salvarla.

—En Sestao, pereció por efecto de un rayo el vecino Sebastian Llano.

NUOVO BARCO.—La casa naviera bilbaína Sota y Aznar ha adquirido un nuevo vapor de 7.300 toneladas, que antes se denominaba «Netherthou» y se quemó en el mar de la China.

Dicho buque será reparado en los diques de la Sociedad Euskalduna; y comenzará á prestar servicio en la flota de dicha casa, haciendo el número 35.

MÚSICA BASKONGADA.—La veterana Sociedad Coral de Bilbao, que tantos éxitos alcanzó la primavera pasada, con las representaciones de la pastoral lírica «Maitena», de la que el público bilbaíno guarda tan gratos recuerdos, se prepara nuevamente á reverdecer sus laureles, organizando algunas representaciones de música baskongada.

Al efecto, están trabajando incesantemente los señores Valle, Guridi é Inchausti, en la composición de varias obras que han de llamar seguramente la atención, y cuyos libretos está preparando el señor Echave, autor del libreto de «Maitena», en cuya reforma demostró sus excepcionales aptitudes como libretista.

Todas las obras están destinadas exclusivamente á la Sociedad Coral de Bilbao, entidad artística que será la encargada de representarlas.

Tenemos, pues, en perspectiva otra hermosa campaña artística, en la que ha de quedar plenamente confirmada la favorable impresión producida en el público por «Maitena» obra que tiene el sabor de la tierra baskongada, tan pródiga en escenas poéticas, fácilmente transmisibles á la escena.

DE MUNGA.—Se lamentan del estado angustioso en que han quedado los labradores de aquella localidad, con motivo de las últimas inundaciones.

EN GALDAKANO.—Se celebraron carreras pedestres á las que asistieron gran número de corredores.

El recorrido era de ocho kilómetros y el premio en metálico.

Ganó el premio Benjamín Lago, de Bilbao, llegando en segundo lugar el corredor Echevarría, de Nocedal.

El corredor Lago reta á su contrincante Echevarría á hacer un recorrido de 20 kilómetros, cruzándose entre ambos 200 pesetas.

NUOVA COMPANIA NAVIERA.—Ha quedado formada en Bilbao una nueva Compañía naviera titulada «Marítima Navelero».

Hasta ahora tiene adquiridos los vapores «Arana» y «Elguezabal», de 3.000 y 2.150 toneladas respectivamente.

HISTORIA DE BILBAO.—Bajo la denominación de *Historia de la Noble Villa de Bilbao*, acaba de publicar el tercer tomo el Dr. en Filosofía y Letras, D. Teófilo Guiraud Larrauri.

Abarca dicho tomo los cien años del pasado siglo y consta de 614 páginas de nutrida lectura.

INUNDACIONES.—Los últimos diarios que hemos recibido registran detalles respecto de las últimas inundaciones ocurridas en esta provincia.

En las Carreras fué invadido por las aguas el barrio de Pucheta, habiendo causado considerables destrozos.

Por fortuna no hubo que lamentar desgracias.

En algunos puntos alcanzaron las aguas una elevación de 10 metros.

San Julián de Muzques, fué invadido por las aguas.

En Ugarte se desbordó el río, invadiendo las aguas toda la barriada.

En Ortuella se inundaron también los talleres de la

Diputación y de la Compañía franco-belga y la fundición de Ibarra, alcanzando las aguas más de un metro de altura. Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias.

También se han inundado en Santurce los barrios de Chicharro y las Escuelas, sin desgracias.

En varios pueblos de la provincia, los campos han sufrido grandes daños.

En Gevirka se produjo gran alarma.

Quedo interceptada la circulación por la línea del ferrocarril de Luchana á Mungüía, á causa de haber ocurrido desprendimientos de tierras en dos túneles.

También en la línea de las Arenas hubo un desprendimiento de tierras, habiendo necesidad de hacerse trasbordo.

Quedó igualmente interceptada la circulación por la línea férrea de Traslaviña á Castro Urdiales.

Desconsoladores detalles, leemos acerca de las inundaciones de Somorrostro.

Se celebraba la verbena de la Consolación y los jóvenes que habían ido á ella para bailar y divertirse, al observar la inundación se convirtieron en marinos y apoderándose de varios botes no se preocuparon más que de salvar al vecindario.

El agua rebasó los muros del río y éste se desbordó, invadiendo las aguas todos aquellos contornos.

Las operaciones de salvamento se efectuaron con no pocas dificultades á causa de la obscuridad de la noche.

Se pensó en el peligro que correrían las familias del barrio de San Felipe, pero hubo que desistir de ir á pie á prestar auxilio porque la carretera estaba completamente inundada.

Entonces el alcalde dispuso que fuera un bote, pero éste fué arrastrado por la corriente, corriendo sus tripulantes grave peligro de perecer ahogados.

Se trató luego de pasar por medio de cuerdas, pero los arriesgados jóvenes que las sostenían fueron arrastrados por la corriente y pudieron salvarse á nado.

El cementerio de Gallarta quedó inundado en su parte Sur, y por las grietas del terreno se ven sepulturas, restos humanos y cruces.

COMIENZO DE OBRAS.—Escriben de Bilbao, que se ha dado comienzo al terrizo de los pabellones de la Concordia, con objeto de proceder en aquellos solares á la construcción del gran edificio para la Sociedad Bilbaina.

BASKUENZE Y TAQUIGRAFIA.—Según vemos en los colegios bilbainos, se han matriculado numerosas personas en las clases de Lengua Baskongada y Taquigrafía, creadas por la Diputación.

EN HONOR DEL P. IBERO.—Los periódicos de Bilbao llegados por el último correo, dedican sentidas frases al malogrado P. Ibero, ilustrado y entusiasta basko, cuyo retrato apareció recientemente en esta revista, al dar cuenta de su sensible fallecimiento.

EN ABANDO.—Organizanse conciertos de música baska, los que deberán tener lugar en los salones del Batzoki de aquella localidad.

MINAS.—El mineral exportado durante la segunda semana del pasado mes para el extranjero, asciende á 61.421.970 kilos.

Los fletes de mineral de Bilbao á Middlesbrough han costado 4 chelines 4 y medio peniques.

EN UNA CÁTEDRA DE BARBARIE.—Telegramas recibidos anteayer de Bilbao, anuncian que en la plaza de toros de aquella población se promovió un formidable tumulto en momentos que se celebraba una corrida.

Los amotinados hicieron frente á la guardia civil, que trataba de desalojarlos.

Mientras tanto un grupo prendió fuego á las gradas, dando lugar á que el público ajeno al incidente se precipitase tumultuosamente por las puertas de salida.

El tumulto y la confusión fueron enormes, registrándose algunas señoras accidentadas y varios contos mas.

Nada mas natural que esos espectáculos se den en una

plaza de toros. Los revoltosos sabian donde se encontraban.

SANATORIO MARITIMO.—Es muy posible que se establezca en Bilbao un Sanatorio marítimo para niños pobres por el estilo de los existentes en los grandes puertos extranjeros.

Los sanatorios marítimos constituyen hoy una importante nota de actualidad, pues su aplicación no puede ser mas útil ni humanitaria.

Millares de criaturas ocupan verdaderos palacios á orillas del mar. El aire libre orea los pulmones; el sol infunde nueva vida á la piel llagada, por sus rayos purificadores.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

TRASLADOS.—Por decisión del obispo:

El abad Simon Etienne Durruty cura de Itzatzu, ha sido nombrado cura de Mendionde.

El abad Mathieu Hubert Diesse, cura de Mendionde ha sido traslado al curato de Itzatzu.

El abad Juan Bautista Barcelona, profesor del pequeño seminario de Nay, ha sido favorecido con el nombramiento de profesor en el colegio de Hasparren.

EN CAMBOLOS BAÑOS.—Se ha constituido una sociedad de socorros mútuos, bajo el título de «La Fraternal». Tiene el doble objeto de facilitar la asistencia médica á los socios heridos ó enfermos y de ayudarles, con una indemnización durante el tiempo del tratamiento.

La comisión directiva ha quedado constituida por los Señores:

Juan Brogna, presidente, Romuald y Busat vicepresidentes, Leon Nabans Tesorero; Salvar Etxepare, secretario.

EN IATXOU.—Durante una violenta tormenta, un rayo cayó sobre la casa Catala, donde se produjeron curiosos fenómenos.

Seis hermosas vacas alineadas en una sola fila, fueron muertas, mientras la «echekoandre», señora Duhalde, ocupada en ordeñar sintió solo una violenta conmoción pero no sufrió ninguna herida.

Dos niños que se hallaban en la cocina situada á unos diez metros del establo, fueron derribados al suelo y tuvieron algunas quemaduras en los brazos, sin ningún otro daño.

Un incendio se declaró y consumió el establo y el forraje que se hallaba en su granero.

SAN JUAN DE LÚZ.—La nueva municipalidad procedió á la designación de los cargos.

El Señor Rousseau ha sido electo alcalde.

SAN JUAN EL ANTIGUO.—Los esposos Decham celebraron últimamente, sus bodas de oro. La simpática pareja, siempre juvenil, estaba escoltada por toda su familia.—Hijas, yernos, sobrinos y numerosos amigos presenciaron la misa, celebrada por el abad Ernest Canton que tradujo en una muy expresiva alocución sus sentimientos de afectuosa piedad y de aprecio hacia la venerable pareja.

El señor Leon Canton tocó el órgano con talento y supo transmitir al divino instrumento las emociones de su alma.

Terminada la función religiosa, un almuerzo familiar fue ofrecido en una antigua casa, en cuyo frontis aparece la fecha de 1779 y que fue la cuna de la respetada esposa de medio siglo.

USTARITZ.—En el granero de forraje de la casa del señor Oñagaray, rentista en este pueblo, declaróse un violento incendio que, activado por un fuerte viento, no tardó en consumir toda la casa que quedó completamente destrozada apesar de los esfuerzos que hizo la vecindad para salvarla. Las pérdidas son de unos 4400 francos cubiertos, en parte, por un seguro.

EN ASPARREN.—Ha sido premiada una preciosa poesía, titulada: *Udaberría*, de la que es autor el ilustre enskarrófilo Román de Bera. En el presente número la hallarán los lectores.